

### ATTENTION

We welcome Sunday Bulletin Sponsorships.  
Contact the Church Office for more info:  
626-449-1523



### ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ  
Թերթիկին ծախսերու համար

### FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to sponsor  
the fellowship hour with donation of cookies for  
happy or otherwise solemn occasions.  
Please contact the Church Office.



### OUR CHURCH OFFICE HOURS

Office Hours

Tues. - Sat. 9am - 5pm Email: [office@stgpas.com](mailto:office@stgpas.com)

Visit our website and follow us on Facebook

st. gregory pasadena

[www.pasadenaarmenianchurch.com](http://www.pasadenaarmenianchurch.com)



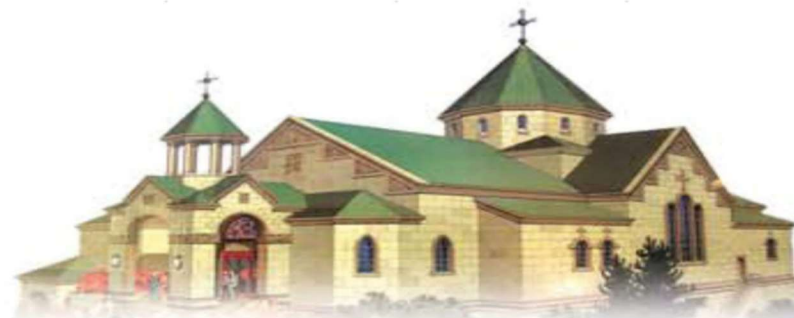
### HALL RENTALS

Rent Our “Geragos” and “Yegavian” Halls for  
weddings, baptisms, birthdays, anniversaries,  
memorial luncheons and other occasions

Եկեղեցւոյ “Կիրակոս” եւ “Եկաւեան” Սրահները  
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն  
Հարսանիքներ, կնունքներ,  
տարեդարձներ, հոգեճաշեր եւ այլն

Contact Vahe Charkhutian for more info: 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել  
Վահէ Չարխրթեանին՝ 562-715-8730



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church  
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ

Sunday, July 7, 2024

Divine Liturgy  
10:30 a.m.

Կիրակի, Յուլիս 7, 2024

Սուրբ Պատարագ  
Առաւօտեան ժամը 10:30ին

Fr. Sarkis Petoyan, M. Div., Parish Priest  
Տ. Սարգիս Ա. Քինյ. Փեթոյեան, Հոգևոր Հովիւ



Please join us for fellowship following the service

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107  
Tel: (626) 449-1523 Website: [www.pasadenaarmenianchurch.com](http://www.pasadenaarmenianchurch.com)  
E-Mail: [office@stgpas.com](mailto:office@stgpas.com)

## ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH PARISH DIRECTORY

<b>Parish Council:</b>	Sarkis Nazerian:	(626) 660-7824
<b>Ladies Society:</b>	Hilda Gourdikian:	(626) 695-9899
<b>Ladies Society:</b>	Annette Kosker:	(818) 415-3730
<b>Men's Forum:</b>	Berj Gourdikian:	(626) 355-8780
<b>Youth Ministry:</b>	Victoria Amran:	(818) 434-1052
<b>Choir Director:</b>	Barthev Gulumian:	(818) 621-2788
<b>Hovsepien School Office:</b>	Varteni Bardakjian:	(626) 578-1343
<b>Hovsepien School Chair:</b>	Artineh Havan:	(917) 861-0432
<b>Saturday School:</b>	Norayr Dadourian:	(626) 683-7211
<b>Sunday School:</b>	Jill Panossian:	(310) 283-8553
<b>Director of Fellowship Ministry:</b>	Dn. Vahe Charkhugian:	(562) 715-8730



### AVAILABLE SPONSORSHIP OPPORTUNITIES

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of a loved one:

<b>Stained Glass Window: near balcony steps</b>	\$5,000
<b>Small Chandelier</b>	\$5,000
<b>Narthex Doors (main/inside)</b>	\$15,000
<b>Church Elevator</b>	\$25,000

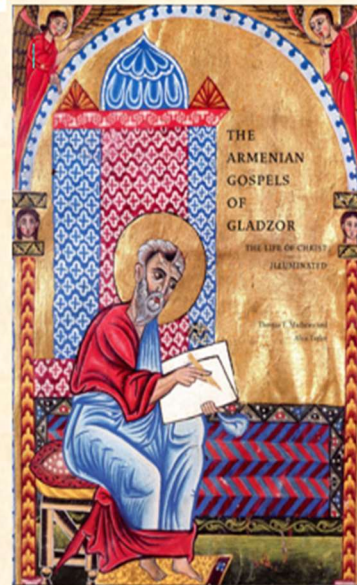


Did you know that our parish has a monthly **E-Newsletter**?

Keep up to date with news articles, upcoming events, videos and much more.

We would be delighted to add you to our subscribers' list.

**Contact Vahe Charkhugian for more info: 562-715-8730**



Սուրբ Գրիգոր Լուսավորիչ  
Հայց. Առաքելական  
Եկեղեցի

**Christian Education  
& Bible Study**

Քրիստոնեական  
Դաստիարակություն  
ԵՎ

Սուրբ Գրքի  
Սերտողություն  
Հայերեն Լեզուով

Պարթև Կիլիսեանի Ղեկավարությամբ  
Երեկոյեան Ժամը 7-ին Հետեւեալ Թուականներուն

Յուլիս / July --- 17, 31

Օգոստոս / August --- 6, 20

Սեպտեմբեր / September --- 4

Հոկտեմբեր / October --- 16, 30

Նոյեմբեր / November --- 6, 20

Դեկտեմբեր / December --- 4, 18

**Bible Study in Armenian Language**

**By Barthev Gulumian**

**On the Above Dates at 7p.m.**

For Details, Please Call

Յավելեան տեղեկութեան համար հեռաձայնել

Dn. Vahe Charkhugian (562) 715-8730

Church Office (626) 449-1523

# UPCOMING FEAST DAYS



- ❖ Feast of the Assumption of St. Mary ----- Sunday, August 18
- ❖ Feast of the Exaltation of the Holy Cross ----- Sunday, September 15
- ❖ Feast of St. Kevork ----- Saturday, September 28
- ❖ Feast of the Holy Cross of Varak ----- Sunday, September 29
- ❖ Sts. Thaddeus & Bartholomew ----- Saturday, November 30
- ❖ Feast of St. James ----- Saturday, December 14
- ❖ St. Stephen the Protomartyr ----- Tuesday, December 24
- ❖ Sts. Peter & Paul ----- Thursday, December 26
- ❖ Sts. James & John ----- Saturday, December 28

# ՏԱՐՈՒՅ ՏՕՆԵՐ



- ❖ Վերափոխում ----- Կիրակի, 18 Օգոստոս
- ❖ Խաչվերաց ----- Կիրակի, 15 Սեպտ.
- ❖ Սբ. Գեորգ ----- Շաբաթ, 28 Սեպտ.
- ❖ Վարազայ Ս. Խաչ ----- Կիրակի, 29 Սեպտ.
- ❖ Ս. Թադևոս եւ Ս. Բարթոլոմէ ----- Շաբաթ, 30 Նոյեմբեր
- ❖ Սբ. Յակոբ ----- Շաբաթ, 14 Դեկտ.
- ❖ Սբ. Ստեփանոս ----- Երեքշաբթի, 24 Դեկտ.
- ❖ Սբ. Գևորգ եւ Սբ. Պօղոս ----- Հինգշաբթի, 26 Դեկտ.
- ❖ Սբ. Յակոբոս եւ Սբ. Յովհաննէս ----- Շաբաթ, 28 Դեկտ.

## REQUEST FROM CHOIR DIRECTOR

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:  
 Հետաքրքրուողներին կը խնդրուի դիմել Պարթեւ Կիւլիմեանին՝  
 Երգչախումբի ղեկավարին



**Love to Sing?**  
**Interested in joining our Church Choir?**  
**Please see or contact our Choir Director**  
 Barthev Gulumian: 818-621-2788



**Կը խնդրուի անջատել ձեր  
 բջիջային հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ**  
**KINDLY REMEMBER TO TURN OFF**  
**YOUR CELL PHONES WHEN ENTERING THE CHURCH**

## Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

Հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրողներին կը խնդրուի իրենց  
 խնդրանքը ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի կէտօր, որպէսզի  
 կարելի ըլլայ տպել թերթիկին մէջ:



## REQUIEM SERVICES

Please submit all Hokehankist requests by 12 Noon  
 on Thursday for printing in the Sunday Bulletin

## REMEMBER THE CHURCH IN YOUR WILL



**See omissions or have bulletin corrections to submit?**

Kindly contact St. Gregory Church Office to remind us of any  
 corrections or omissions found in this bulleting (*tertig*). Thank you.



**1 John 1:1-7**

That which was from the beginning, which we have heard, which we have seen with our eyes, which we have looked upon, and our hands have handled, concerning the Word of life— the life was manifested, and we have seen, and bear witness, and declare to you that eternal life which was with the Father and was manifested to us— that which we have seen and heard we declare to you, that you also may have fellowship with us; and truly our fellowship is with the Father and with His Son Jesus Christ. And these things we write to you that [your joy may be full.

This is the message which we have heard from Him and declare to you, that God is light and in Him is no darkness at all. If we say that we have fellowship with Him, and walk in darkness, we lie and do not practice the truth. But if we walk in the light as He is in the light, we have fellowship with one another, and the blood of Jesus Christ His Son cleanses us from all sin.

**ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ ԸՆԴՀԱՆՐԱԿԱՆ ԱՌԱՋԻՆ ՆԱՄԱԿԷՆ  
1:1-7**

Կեանքի խօսքին մասին - որ սկիզբէն էր, որ մենք լսեցինք, որ մեր աչքերով տեսանք, որ դիտեցինք ու մեր ձեռքերը շօշափեցին. (արդարեւ կեանքը յայտնուեցաւ, մենք տեսանք զայն, եւ կը վկայենք ու կը պատմենք ձեզի այդ յաւիտեանական կեանքին մասին, որ Զօրը քով էր եւ յայտնուեցաւ մեզի.) - ինչ որ տեսանք ու լսեցինք՝ կը պատմենք ձեզի, որպէսզի դո՛ւք ալ հաղորդութիւն ունենաք մեզի հետ: Մեր հաղորդութիւնը Զօրը հետ է, եւ իր Որդիին՝ Յիսուս Քրիստոսի հետ: Կը գրենք ձեզի այս բաները, որպէսզի ձեր ուրախութիւնը լման ըլլայ: Եւ սա՛ է այն պատգամը՝ որ լսեցինք իրմէ ու կը հաղորդենք ձեզի, թէ Աստուած լոյս է, եւ անոր մէջ բնաւ խաւար չկայ: Եթէ ըսենք. «Մենք հաղորդութիւն ունինք անոր հետ», սակայն խաւարի մէջ ընթանանք, կը ստենք ու չենք կիրարկեր ճշմարտութիւնը: Իսկ եթէ լոյսի մէջ ընթանանք, ինչպէս ան լոյսի մէջ է, հաղորդութիւն կ'ունենանք իրարու հետ, եւ անոր Որդիին՝ Յիսուս Քրիստոսի արիւնը կը մաքրէ մեզ ամէն մեղքէ: Եթէ ըսենք. «Մենք մեղք մը չունինք», կը խաբենք մենք մեզ, ու ճշմարտութիւն չկայ մեր մէջ: Իսկ եթէ խոստովանինք մեր մեղքերը, ան հաւատարիմ եւ արդար է՝ ներելու մեր մեղքերը, ու մաքրելու մեզ ամէն անիրաւութենէ: Եթէ ըսենք. «Մենք մեղանչած չենք», ստախօս կը նկատենք՝ զայն, եւ անոր խօսքը մեր մէջ չէ:

St. Gregory Armenian Apostolic Church

# SUNDAY SCHOOL

## Registration

Registration September 8th at 11:00 am - Geragos Hall.  
Parent attendance welcomed (required) for first day.  
Weekly attendance for Sunday School is not required.

For more information

Contact: Jill Simonian - [jillsimonian@hotmail.com](mailto:jillsimonian@hotmail.com)

Contact: Church Office - [office@stgpas.com](mailto:office@stgpas.com) - (626) 449-1523



2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107

Celebration of the  
**125TH ANNIVERSARY**  
of the Armenian Church of North America

# SAVE THE DATE

AT THE LANDMARK, MISSION HILLS, CA

**NOVEMBER 17, 2024**

5 P M

Honoring

**ST. NERSESS ARMENIAN SEMINARY**

and its Alumni serving the Western Diocese of the Armenian Church

- Archpriest Fr. Kevork Arakelian
- Archpriest Fr. Shmork Demirjian
- Archpriest Fr. Sarkis Petoyan
- Rev. Dr. Stepanos Dingilian
- Rev. Fr. Gomidas Zohrabian
- Rev. Fr. Yeghishe Ksachikyan

818-558-7474

## JOHN 16:24-28; JOHN 17:1-8

Until now you have asked nothing in My name. Ask, and you will receive, that your joy may be full. "These things I have spoken to you in figurative language; but the time is coming when I will no longer speak to you in figurative language, but I will tell you plainly about the Father. In that day you will ask in My name, and I do not say to you that I shall pray the Father for you; for the Father Himself loves you, because you have loved Me, and have believed that I came forth from God. I came forth from the Father and have come into the world. Again, I leave the world and go to the Father." Jesus spoke these words, lifted up His eyes to heaven, and said: "Father, the hour has come. Glorify Your Son, that Your Son also may glorify You, as You have given Him authority over all flesh, that He should give eternal life to as many as You have given Him. And this is eternal life, that they may know You, the only true God, and Jesus Christ whom You have sent. I have glorified You on the earth. I have finished the work which You have given Me to do. And now, O Father, glorify Me together with Yourself, with the glory which I had with You before the world was. "I have manifested Your name to the men whom You have given Me out of the world. They were Yours, You gave them to Me, and they have kept Your word. Now they have known that all things which You have given Me are from You. For I have given to them the words which You have given Me; and they have received them, and have known surely that I came forth from You; and they have believed that You sent Me.

### ՅԻՍՈՒՍ ԲՐԻՍՏՈՍԻ ԱԻԵՏԱՐԱՆԷՆ ԸՍՏ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍԻ 16:24-28, 17:1-8

Մինչեւ հիմա՝ ոչինչ խնդրեցիք իմ անունովս. խնդրեցէ՛ք՝ ու պիտի ստանաք, որպէսզի ձեր ուրախութիւնը լման ըլլայ՝»: «Այս բաները առականերով խօսեցայ ձեզի. բայց ժամը պիտի գայ, երբ ա՛լ առականերով պիտի չխօսիմ ձեզի, հապա բացորոշապէս պիտի հաղորդեմ ձեզի Յօրը մասին: Այդ օրը՝ ի՛մ անունովս պիտի խնդրէք: Չեմ ըսեր ձեզի թէ պիտի թախանծեմ Յօրը՝ ձեզի համար. քանի որ ի՛նք՝ Յայրը կը սիրէ ձեզ, որովհետեւ դուք սիրեցիք զիս ու հաւատացիք թէ ես Աստուծմէ ելայ: Յօրմէն ելայ եւ աշխարհ եկայ. դարձեալ կը թողում աշխարհը ու կ'երթամ Յօրը քով»: Երբ Յիսուս խօսեցաւ ասոնք, բարձրացուց իր աչքերը դէպի երկինք եւ ըսաւ. «Յա՛յր, ժամը հասած է. փառաւորէ՛ քու Որդիդ, որպէսզի քու Որդիդ ալ փառաւորէ քեզ, քանի իշխանութիւն տուիր իրեն ամէն մարմինի վրայ, որ տայ յաւիտենական կեանքը բոլոր անոնց՝ որ տուիր իրեն: Եւ աս՝ է յաւիտենական կեանքը.- ճանչնալ քեզ՝ միմիայն ճշմարիտ Աստուածը, ու Յիսուս Քրիստոսը՝ որ դուն ղրկեցիր: Ես փառաւորեցի քեզ երկրի վրայ. աւարտեցի այն գործը՝ որ տուիր ինծի ընելու: Եւ հիմա, Յա՛յր, փառաւորէ՛ զիս քու քովը այն փառքով՝ որ ունեի քովդ աշխարհի ըլլալէն առաջ: Բացայայտեցի քու անունդ այն մարդոց՝ որ տուիր ինծի աշխարհէն: Քուկդ էին՝ եւ ինծի տուիր զանոնք, ու պահեցին քու խօսքը: Յիմա գիտցան թէ ամէն ինչ որ տուիր ինծի՝ քեզմէ՛ է. որովհետեւ այն խօսքերը որ տուիր ինծի՝ ես տուի անոնց, անոնք ալ ընդունեցին եւ ճշմարտապէս գիտցան թէ ես քեզմէ՛ ելայ, ու հաւատացին թէ դո՛ւն ղրկեցիր զիս:

Reflections from St. Gregory Church Archives  
 Մ. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ Անցեալի Յուշերէն



His Holiness Vazken I in Pasadena - 1960

**Notable World Events: 1960**

**January 1:** The African nation, Cameroon, which became a French colony following WWII, gains independence.

**April 1:** A census estimates the resident population of the United States to be 179,245,000 showing a population increase of 18.5% when compared to the 1950 census.

**June 21:** German sprinter, Armin Hary makes a 100m world record, completing it in 10 seconds.

**July 4:** America's new 50-star flag is revealed to include Hawaii.

**August 16:** Great Britain grants independence to Cyprus.

**September 30:** *The Flintstones*, the first animated sitcom, premieres on ABC in the US.

St. Gregory Armenian Church  
 Ladies Society

Invites you to

**Paint Night**

with Cheese, Wine, & Appetizers

Thursday, July 18

7:00 PM

Featuring

*Paint Time by Finding Mona Lisa*

For Reservations, Please Call:

Hilda Annette  
 (626) 695-9899 (818) 415-3730

Church Office (626) 449-1523

Participation: \$60



**Petag**  
ARMENIAN SATURDAY SCHOOL

# BACK TO SCHOOL

SEPTEMBER 7 - MAY 24

**NEW CLASSES**

SATURDAYS 10AM - 12:45PM

ARMENIAN LANGUAGE & HISTORY  
PERFORMING ARTS  
CULTURAL CELEBRATIONS

Ages 4-14 are welcome!  
Performing arts includes choir, dance, and theatre.

early bird discount  
**\$700**  
annual tuition per student  
early bird discount available

For your information please contact us :  
saturdayschool@stgpas.com | (626) 660-9443  
2215 E Colorado Blvd, Pasadena, CA 91107

**St. Gregory Armenian Church, Pasadena**  
**One Day Bus & Ferry Boat Trip to Catalina Island**

**Catalina Island**

**BUS AND WALKING TOUR CATALINA ISLAND**

**Wednesday, July 17, 2024 / Leaving Church at 8 a.m.**  
**\$165 / Person**

*Includes:*  
*Transfer, Ferry Boat ride, snacks, Bus tour on the /*

**Reservations, Please Call**  
**Alice ... (818)606-6606 / Rita ... (646)339-3916**  
**Church Office ... (626)449-1523**



### **FEAST OF THE TRANSFIGURATION (BAYDZARAGERBOOTIUN)**

Referred to as Baydzaragerbootiun, the Feast of the Transfiguration is one of the five principal feasts of the Armenian Church, so named because of Christ's luminous appearance. In Armenia, it is also known as Vartavar (the Festival of Roses) after the old pagan feast, which it replaced.

The feast marks Christ's appearance with a resplendent countenance to three of His disciples, Peter, John, and James, on the holy mountain of Galilee, also known as Mount Tabor.

The Bible tells us that when Jesus was considering going to Jerusalem, he spoke with his disciples of the torture that was in store for Him and of the end of His life on earth. Jesus wanted His disciples to be prepared for the coming events.

His disciples, however, did not believe that Jesus could possibly face such tribulations and Peter adamantly said none of Jesus' predictions would come true, and Jesus admonished his disciples. About a week later, Jesus had his miraculous Transfiguration.

He went up Tabor Mountain with three of His disciples—Simon Peter, James, and John Zebedee—to pray as the other tired disciples remained at the bottom of the mountain. It was there that Jesus began to assume a new appearance. The three disciples were amazed when they saw His new radiant being.

Though it was nighttime, the disciples saw light coming from the sun in the sky. Among the light, they saw two other men—said to be Moses and Elijah—speaking to Jesus about His remaining time left on earth and the sacrifice He would soon make.

Then a cloud came upon the group. The voice of God was heard, saying the same phrase He said when Jesus was baptized, "This is my Son, my Chosen; listen to Him!" (Luke 9:35).

After the Transfiguration, Jesus asked His disciples not to talk about it until His coming Resurrection.

This scene can be found in four different places in the New Testament: Matthew 17:1-8; Mark 9:11-7; Luke 9:29-36; and Peter II 1:17-18.

In the Armenian calendar, the feast takes place on the 14th Sunday after Easter—98 days later—so it is movable within an interval of 35 days, from June 28 to August 1. The Orthodox and Catholic churches observe the feast of Transfiguration on a fixed day, August 6.

The official observance takes three days. Sunday is the principal feast, Monday likewise is an ordained feast day and includes the commemoration of the dead, and Tuesday is a non-festal or weekday dominical.